

# 论莎士比亚作品的语言特色

张红旗

云南大学外语学院, 中国·云南 昆明 650091

**【摘要】**莎士比亚是欧洲文艺复兴时期的文学家, 代表作品上百部, 被誉为英国历史上最伟大的诗人和剧作家, 历史文学的研究人员, 专门针对莎士比亚作品展开了激烈探讨, 并设立莎翁文学研究协会, 在拜读莎士比亚经典作品的同时, 分析语言创作方式, 以及自成体系的戏剧框架, 找出与作品相对应的历史背景。结合带有一定生活气息的人物特征描写, 判断文艺复兴时代人们的生活状态和社会环境。本文主要探讨了莎士比亚作品的语言特色, 作为时代发展过程中受到人们广泛关注的文学研究内容, 能够为现代化文学体系的建立奠定有力基础。

**【关键词】**莎士比亚; 文学作品; 语言特色

莎士比亚作为英国历史文学中颇负盛名的文学巨擘, 为世界文学史带来了众多优秀的文学作品, 全面推动了世界文化发展, 实现不同时期的文明交融, 莎士比亚作品具有不可估量的艺术价值, 想要成为文学大家, 在作品创作时需要运用独特的语言表达形式, 充分发挥出作品独有的语言特色。因此, 研究人员在进行莎士比亚作品语言特色分析的过程中, 需要充分考量伊丽莎白统治时期, 人们的生活状态和当时的社会环境, 对作品背后的内涵进行深刻剖析, 将莎士比亚作品中的修辞手法和语言框架, 与现代化英国文学进行对比, 了解其文学作品对现代化文学体系构成的影响。

## 1 莎士比亚作品中相关语言词汇使用

### 1.1 莎士比亚作品中丰富的语言元素

在莎士比亚的作品中, 读者能够体会到不同类型的语言元素, 一些专家学者将莎士比亚的作品比喻成一部辞典, 处于中古时期英语与近代英语之间的衔接点, 除了不同英语形式的应用, 还融合了古希腊、法国、古罗马等众多国家的文化精华。作品中还包含了大量的词语、谚语、俗语等内容, 通过对不同阶层人物的分析, 了解到莎士比亚活灵活现的模仿了阶层人物的说话语气, 将想象出的文学作品与人们的日常生活建立紧密联系。一部分研究专家认为, 莎士比亚文学作品与圣经, 共同被列为英语语言的宝库, 不同环境下不同人物的语言使用状态, 都是莎士比亚作品中的借鉴素材, 经过细致的加工和描绘, 能够让不同阶层人物的形象跃然纸上, 让莎士比亚剧目呈现出更加丰沛的舞台效果。例如:《驯悍记》中, 公凯瑟丽娜性格暴躁, 对男人的审视刻薄挑剔, 导致许多单身男人敬而远之, 她的父亲为了让她顺利出嫁, 甚至提出了“只有姐姐凯瑟丽娜出嫁, 妹妹才能出嫁”的要求, 作品中的语言结构运用, 充分表达出了凯瑟丽娜出嫁困难, 并详细阐述了产生这一现象的原因。

### 1.2 变换或变形的词语使用方法

想要通过语言表达充分表现出, 故事中的语言环境和人物形象, 莎士比亚在作品创作过程中, 采用了变换或变形的词语使用方式, 对传统的词汇写法和用法进行了突破, 不仅改变了一些词汇的词性, 还创造出了新的词汇, 让词汇的运用更加灵活, 展现出独特的艺术表达效果。在莎士比亚文学作品研究过程中, 随处可见两个或多个词语合并为同一单词的现象, 创造出全新的词汇, 这种词语运用方式, 能够起到语气的强调作用, 表达出不同的句式含义, 能够让文章内容更加简洁易懂, 词汇的灵活运用改变词汇原有的词性, 在特定的语言环境下, 莎士比亚通过独特的用词方式, 让语句的组成和结构变得更加灵活。例如: 诗歌中运用的词汇“ho”和“hey”, 在英语使用过程中属于感叹词, 但莎士比亚将其引申出名词的词性, “nonino”作为拟声词在句式, 形成感叹词、名词相互交错的局面, 让诗歌的语言结构, 呈现出一

定的音乐节奏, 为舞台演出创造了良好的剧本条件, 能够引发人们对诗歌内容的联想, 创造出和谐欢乐的艺术氛围。

## 2 从时代背景与英语发展角度分析作品的语言特色

文学作品在发展过程中, 会呈现出独特的时代性和地域性特点, 对后续的历史背景研究有着重要的借鉴作用, 莎士比亚在文学作品创作的过程中, 正处于伊丽莎白女王统治的文艺复兴重要时期, 当时的英国正处于强盛的发展状态, 伊丽莎白的文学作品, 也开始呈现出史学和文学史的变化特点。文学创作坚持以人为本的发展原则, 并注重西方古典文学的研究, 创作方式呈现出多元化, 从语言特色的角度分析莎士比亚成功的因素, 文艺复兴时期正处于, 中古英语语言类型向近代英语转变的重要阶段, 语言的发展受到了当时历史背景文化的影响。莎士比亚文学充分体现了这一时期的语言特点, 并为世界文学的发展奠定了有力基础, 推动了语言文学变革, 当代许多文学研究学者, 针对莎士比亚的作品存在许多误解, 这是由于作品中语言的押韵方式和英语发音都产生了一定变化。结合历史发展特点来看, 英语元音的变化与莎士比亚所处的历史时期相一致, 英语作为世界通用语, 正逐渐呈现出口语化的发展特点, 莎士比亚作品中的押韵元音与现代通用的半元音基本一样, 如: “love”、“prove”等, 但现在的英语文学作品中, 很难再现莎士比亚的英语浓缩形式。

## 3 莎士比亚作品的语言特色对语言发展的影响

由于莎士比亚在英国文学历史上的成功, 在文学界将伊丽莎白统治时期称为莎士比亚时代, 当前许多的英语词汇的创始人都是莎士比亚, 如“fashionable”“accused”等, 与此同时, 莎士比亚所采用的许多谚语, 都已成为我国的常用成语, 这充分体现了莎士比亚作品语言特色, 对世界语言发展的影响。如: “To be, or not to be: that is the question” (生存和死亡, 这是个问题) 充分体现出文学语言具有的情感内涵, 并传达出了深刻的哲学思想。

## 4 总结

莎士比亚作品中含有丰富的语言元素, 大量采用变换或变形的词义使用方式, 莎士比亚文学作品中的语言特色, 与时代发展以及语言创新息息相关, 并对世界语言的发展产生了重要影响, 由此可见, 莎士比亚文学作品对世界文学史的研究有着重要作用。

## 参考文献

- [1] 王超. 入场理论视角下莎士比亚作品双关语翻译入场策略[J]. 中国民航飞行学院学报, 2020, 31(1): 78-80.
- [2] 葛艳萍. 莎士比亚《仲夏夜之梦》的语言特色[J]. 长江丛刊, 2020(16): 48-49.

## 作者简介:

张红旗 (1968.3-), 女, 汉族, 安徽凤阳人, 本科, 副教授, 研究方向: 英美文学。